

如果您患有癌症，可申請的福利

本資訊有關如果您患有癌症，可申請的福利。

如果您對此資訊有任何疑問，請致電麥克米倫癌症援助機構：**0808 808 00 00**，（每週 7 天，每日上午 8 時至晚上 8 時）我們有傳譯員，所以您可以使用您自己的母語與我們溝通。當您致電我們時，請以英文告訴我們您所需要的語言。

如果您想以其他語言進一步瞭解癌症，請瀏覽 macmillan.org.uk/translations

本資訊主要介紹：

- 有哪些福利？
- 如果您不是在英國出生
- 如果您在護理或行動方面需要協助
- 如果您無法工作或屬於低收入人士
- 如果您需要照顧癌症患者
- 住屋費用的幫助
- 如果您已達到領取養老金的年齡
- 下一步要做的事
- 麥克米倫（Macmillan）可以如何幫助您
- 更多繁體中文資訊
- 參考文獻與致謝

有哪些福利？

福利是指政府向需要幫助解決生活成本的人提供資助。如果您患有癌症並有以下情況，您可能會獲得福利：

- 患病
- 殘疾
- 低收入
- 現時需要照顧他人。

我們有許多不同的福利。在本資料單張中，我們解釋了一些常見問題。

如果您不是在英國出生

並屬於以下情況，您可能不能獲得某些福利：

- 從其他國家來到英國居住或工作
- 尋求庇護人士。

取決於您和您的家人來自哪個國家，您可能難以理解以下規則。您可以致電麥克米倫（Macmillan）：**0808 808 00 00**，向我們其中一名福利權益顧問尋求意見。

如果您在護理或行動方面需要協助

如果您是高於或低於國家養老金年齡，您可以申請的福利皆有所不同。該年齡視您的出生日期而定。如需查看國家養老金年齡，請瀏覽 [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **個人獨立生活資助金**是向 16 歲至國家養老金年齡並在日常生活或行動方面有問題的人提供的。您必須有這些問題至少 3 個月。您必須預期這些問題會持續至少 9 個月。如果您是居住在蘇格蘭的成年人，個人獨立補助金已被成人殘障補助金取代。
- **護理津貼**是向達到或超過國家養老金年齡的人提供的。此項津貼是向那些在照顧自己方面有問題的人提供的。這些人可以是患有疾病或殘障。例如，您可能需要他人幫助下床、洗澡或穿衣服。您必須需要這種幫助已至少 6 個月。

如果您的癌症是無法治愈的，根據特殊規則，您可能可以獲得個人獨立生活資助金或護理津貼。這些規則代表您會更快和獲得最高金額的福利。您的醫生或護士可以在這方面幫助您。

如果您無法工作或屬於低收入人士

- **法定病假薪金**是向因為生病而需要請假的人而提供的。如果您符合這個條件，您的僱主必須每週向您支付這個薪金。他們需要最長支付 28 週的病假薪金。
- **就業和支援津貼**是向未達到國家養老年齡的人提供的，而這些人是由於疾病或殘障而影響他們能做到的工作量。如果您無法工作或只能做少量工作，您可能會得到此項福利。
- 如果您收入不多，或無法工作，您可能可以獲得**統一福利救濟金**。這將取決於您在哪裡居住。申請的方式將取決於您在哪裡居住。如果您在英格蘭、蘇格蘭和威爾斯居住，請瀏覽 [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) 如果您在北愛爾蘭居住，請瀏覽 [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

如果您需要照顧癌症患者

- **照顧者津貼**是向需要大量護理服務的人的照顧者提供的。您必須是 **16 歲或以上**。您必須每週至少照顧該人 **35 小時**。您不需要和他們有任何關係或住在一起。即使您從事一些受薪工作，您也可以獲得此項津貼。
- **照顧者補助**不會向您提供任何金錢。但有助於保障您在以後生活中獲得國家養老金的權利。您必須每週照顧一個人至少 **20 小時或以上**才能獲得此項權利。

住屋費用的幫助

- 如果您是**低收入者**，**住屋福利**幫助您支付租金。您可獲得的金額取決於您在哪裡居住，您的年齡和您有多少個臥室。在大部分情況，統一福利救濟金已取代住屋福利。
- 如果您可以獲得**統一福利救濟金**，您可能會獲得幫助您支付租金或其他住屋費用的款項。

如果您已達到領取養老金的年齡

- **國家養老金**是當您達到某個年齡時，您每週可以從國家獲得的款項。該年齡視您的出生日期而定。如需查看國家養老金年齡，請瀏覽 [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **退休金補助**是向達到國家養老金年齡的低收入人士提供的。這是您除了可以獲得的國家養金以外的額外補助金額。

下一步要做的事

在本資訊中，我們只談及一些可提供申請的福利。您最好與我們的其中一名福利權益顧問討論，查看您符合資格申請的其他福利。您可以致電我們的免費號碼：

0808 808 00 00。我們可以告訴您更多關於您符合資格申請的福利。我們也可以協助您申請。

您可以在網上找到更多資訊和申請福利。請瀏覽：

- [gov.uk](https://www.gov.uk)，如果您在英國、蘇格蘭或威爾斯居住。
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk)，如果您在北愛爾蘭居住。

獲得合適的護理和援助

如果您患有癌症並且不會說英語，您可能會擔心會影響您的癌症治療和護理。但是您的醫療團隊應該可以為您提供能滿足您需要的護理、援助和資訊。

我們知道，有時尋找合適的援助可能會面對額外的困難。例如，如果您有工作或家庭，可能很難抽出時間到醫院出席預約覆診。您可能還會擔心金錢和交通費。所有這些事情都會讓人感到壓力和難以應對。

我們還向癌症患者提供麥克米倫 (Macmillan) 資助金。這是一次性的款項，可用於支付醫院停車費、交通費、托兒或暖氣費等費用。

我們的免費支持熱線 0808 808 00 00 可以用您的語言就您的情況提供建議。您可以與護士、經濟援助顧問、福利權益顧問和工作援助顧問交談。

麥克米倫（Macmillan）能夠如何幫助您

在麥克米倫（Macmillan），我們知道癌症確診後會如何影響您的各方面生活，我們隨時為您提供援助。

麥克米倫援助熱線（Macmillan Support Line）

我們有傳譯員，所以您可以使用您的語言與我們溝通。您只需用英語告訴我們您希望使用哪種語言即可。我們可以幫助您解決醫療問題，為您提供有關經濟援助的資訊，或者在您想要與人交談的時候聆聽您的意見。熱線服務時間為每星期七天，每日上午 8 時至晚上 8 時。

您可致電 **0808 808 00 00** 聯絡我們。

麥克米倫（Macmillan）網站

我們的網站有很多關於癌症的英文資訊。該網站還有更多以其他語言編寫的資訊：
macmillan.org.uk/translations

我們亦可以為您安排翻譯。請發電子郵件至：

cancerinformationteam@macmillan.org.uk，告訴我們您需要的資訊。

資訊中心

我們的資訊和援助中心設在醫院、圖書館和社區中心。您可以前往任何一個中心，獲取您需要的資訊並與工作人員面對面交談。您可以瀏覽

macmillan.org.uk/informationcentres 查找離您最近的中心或

致電 **0808 808 00 00** 聯絡我們。

本地支援團體

您可以在支援團體中與其他受癌症影響的人交流。您可以瀏覽

macmillan.org.uk/supportgroups 查找離您最近的援助團體

或致電 **0808 808 00 00** 聯絡我們。

麥克米倫（Macmillan）網上社群

您亦可以瀏覽 macmillan.org.uk/community 與其他受癌症影響的人士交流。不論是白天還是夜晚，您都可以隨時使用該服務。您可以分享您的經驗、提出問題，或者只是閱讀其他人的帖子。

更多繁體中文資訊

我們提供更多有關下列主題的繁體中文資訊：

- 應對癌症
 - 癌症與新冠病毒
 - 英國的癌症護理
 - 如果您患有癌症，可申請的福利
 - 飲食問題與癌症
 - 生命的終結
 - 難民和尋求庇護人士的醫療保健
 - 健康飲食
 - 患癌時獲得費用幫助
 - 若您被診斷患有癌症
 - LGBTQ+ 人士與癌症
 - 敗血症和癌症
 - 癌症治療的副作用
 - 疲倦（疲勞）與癌症
- 癌症類型**
- 乳癌
 - 子宮頸癌
 - 大腸癌
 - 肺癌
 - 前列腺癌
- 治療**
- 化療
 - 放射治療
 - 手術

若想查看相關資訊，請瀏覽 macmillan.org.uk/translations

參考文獻與致謝

本資訊由麥克米倫癌症援助機構（Macmillan Cancer Support）癌症資訊開發團隊編寫和編輯。麥克米倫癌症援助機構已付費請翻譯公司將此資訊翻譯成您的語言。

本資訊以麥克米倫（Macmillan）宣傳冊《癌症費用的幫助》為基礎編製而成。

本資訊已由相關專家審查，並得到麥克米倫福利權利和團隊的批准。

同時感謝審閱此版本的癌症患者。

我們所有資訊的依據都是來自最佳的證據。欲瞭解我們所用資源的更多資訊，請透過 cancerinformationteam@macmillan.org.uk 聯絡我們

內容審閱日期：2022 年，預定下次審閱日期：2025 年

MAC15139_Chinese (Traditional)

我們盡一切努力確保我們提供的資訊是準確和最新的，但請不要依賴這些資訊來替代針對您的情況的專業建議。在法律允許的範圍內，麥克米倫 (Macmillan) 不承擔與使用本出版物中的任何資訊或其中包含或提及的第三方資訊或網站相關的責任。

© Macmillan Cancer Support 2022 (麥克米倫癌症援助機構) 是於英格蘭和威爾斯 (261017)、蘇格蘭 (SC039907) 和馬恩島 (604) 註冊的慈善機構，同時也在北愛爾蘭經營。本機構是一間有限責任公司，於英格蘭和威爾斯註冊，公司編號 2400969。馬恩島公司編號 4694F。註冊登記處：89 Albert Embankment, London SE1 7UQ。增值稅號：668265007



Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months. If you are an adult living in Scotland, Personal Independence Payment has been replaced by Adult Disability Payment.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit [nidirect.gov.uk/universal-credit](https://www.nidirect.gov.uk/universal-credit)

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- **Housing Benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line 0808 808 00 00 can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Coping with cancer
- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer

Types of cancer

- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights and Team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC15139_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007

